



Curso académico 2019-2020

2º Semestre

Carrera MLFC

Español de negocios

Clase virtual N° 5

Fecha: jueves, 16 de abril de 2020

Profesor: A. AÂTAR

I) Relaciona la “definición” con la palabra a la que se refiere. Las palabras son del diálogo (de la clase virtual 4) de manera que estén contextualizadas para asociarlas con mayor facilidad:

Palabra	Definición
1. Proveedor	A. Computo anticipado del coste de una obra
2. Presupuesto	B. LLeva un mensaje, recado o noticia
3. Mensajero	C. Reunión o encuentro entre dos o más personas, previamente acordado.
4. Catálogo	D. Relación ordenada en la que se incluyen o describen de forma individual libros, documentos objetos, etc
5. Declaración de la Renta	E. Se hace a la Administración tributaria declarando el dinero, riqueza de una persona
6. Cita	F. Persona o empresa que abastece de todo lo necesario para un fin a grandes grupos, asociaciones, etc.

II) Lee atentamente:

1. ¿Por qué el español para los negocios es diferente?

Para que entiendas bien la diferencia entre el español general y el de los negocios, te daré un ejemplo.

Imagina que estás en tu empresa intentando cerrar un acuerdo con un nuevo cliente hispanohablante.

Se conocen desde hace poco y es importante crear una relación de confianza para que el trato salga adelante. En este momento, hablar español con seguridad es crucial porque hay mucho dinero en juego.

Llevas años estudiando español y eres capaz de utilizar la gramática y el vocabulario del día a día. Pero, ¿puedes mantener una negociación? ¿Entiendes las diferencias culturales de tu nuevo cliente? ¿Eres capaz de ser diplomático mientras hablas español?

Si lo piensas bien, te darás cuenta de que **hay algunas cosas que no vas a aprender en una clase de español general**. Necesitas otras habilidades:

- Entender y saber utilizar el vocabulario propio de tu sector.
- Negociar y debatir con tus colegas, jefes, clientes y proveedores sobre precios, entregas o condiciones.
- Comprender textos, informes o artículos técnicos.
- Mantener conversaciones largas por teléfono o por Skype.
- Redactar cartas y correos electrónicos de forma formal.
- Conocer las costumbres y normas sociales de los países hispanohablantes aplicadas en la empresa.

¿Estás aprendiendo todo esto en tus clases de español general?

Seguro que no, porque su propósito es otro. Los cursos de español general te preparan para resolver otro tipo de situaciones.

2. El español para los negocios te prepara para la empresa:

La negociación está presente en cualquier puesto de trabajo, incluso si no tienes un alto nivel de responsabilidad o si no tratas con tus clientes de forma directa.

A veces me encuentro con estudiantes que piensan que el español de negocios es solo para cerrar grandes acuerdos, más que para relacionarte en un ambiente empresarial multicultural.

En realidad, **el español de los negocios te ayuda en situaciones que son muy habituales en cualquier compañía:**

- Acordar con otro departamento la entrega de unos datos o de una tarea.
- Negociar con la casa matriz el orden de prioridades en un pico de trabajo.
- Solicitar un aumento de sueldo o unas mejores condiciones.
- Acordar un cambio de horario.
- Pedir a otros departamentos o compañeros que te envíen datos que necesitas (y recordárselo cuando no cumplen las fechas acordadas).

Las negociaciones y los acuerdos son parte de nuestro día a día. Para este tipo de interacciones con otras personas dentro de tu empresa necesitas estrategias con

expresiones asertivas y un gran conocimiento de la cultura empresarial, del país y del idioma. Las clases de español general no son suficientes en ese contexto.